

Používateľská príručka



Vyvažovačka kolies automobilov

ATH W44 ATH W44P

Zo sériového čísla: WB25064585





OBSAH

1	Úvod.....	404
1.1	Všeobecné informácie.....	404
1.2	Popis.....	405
1.3	Ovládacie tlačidlá.....	406
1.4	Vlastnosti ATH W44 resp. ATH W44P.....	406
1.5	Vyvažovacie typy.....	407
1.6	Bezpečnostné pokyny.....	409
1.7	Technické údaje.....	410
1.8	Dimenzovaný výkres.....	411
2	Inštalácia.....	412
2.1	Podmienky prepravy a skladovania.....	412
2.2	Vybalenie stroja.....	413
2.3	Rozsah dodávky.....	413
2.4	Umiestnenie.....	414
2.5	Umiestnenie Minimálne vzdialenosti.....	415
2.6	Upevnenie.....	415
2.7	Elektrické pripojenie.....	416
2.8	Montáž.....	416
2.8.1	Plán založenia.....	417
2.9	Základná kalibrácia.....	420
2.10	Kalibrácia vyvažovacieho stroja.....	424
3	Operácia.....	426
3.1	Návod na obsluhu.....	426
3.2	Základné poznámky.....	427
3.3	Nastavenia.....	427
3.4	Vyvažovanie v režime DYN, ALU-1, ALU-2, ALU-3, ALU-4, ALU-5, STA.....	429
3.5	Vyvažovanie v režime ALU-S.....	431
3.6	Funkcia SPLIT HID.....	433
3.7	Funkcia OPT.....	435
4	Údržba.....	438
4.1	Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť.....	438
4.2	Plán údržby alebo starostlivosti.....	439
4.3	Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie.....	440
4.4	Samodiagnostika.....	442

4.5	Pokyny na údržbu a servis.....	442
4.6	Likvidácia.....	443
5	ES- EÚ vyhlásenie o zhode.....	444
6	Záručný list.....	445
6.1	Rozsah záruky na výrobok.....	446
7	Testovacia kniha.....	447
7.1	Protokol o inštalácii a odovzdaní.....	448
7.2	Plán testovania.....	449
7.3	Správa z inšpekcie.....	451
8	Poznámky.....	457



1 ÚVOD

Nevyvážené koleso vedie k nestabilnému ovládaniu a vibráciám volantu počas jazdy. To vedie k vôle v riadení, poškodzuje časti podvozku a zvyšuje opotrebovanie tlmičov a pneumatík. Výsledkom je, že koleso už optimálne nedrží na ceste a v nebezpečných situáciách je jeho ovládanie problematické. Vyvážené koleso všetkým týmto problémom predchádza.

Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, aby ste zaistili bezproblémovú a bezpečnú prevádzku. Nerozoberajte ani nevymieňajte žiadne časti spotrebiča. V prípade potreby opravy sa obráťte na technický servis.

Spotrebič nie je dovolené používať na iné účely, ako sú uvedené v návode na obsluhu.

1.1 Všeobecné informácie



Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou stroja. Používateľ si ich musí prečítať a porozumieť im. Za škody spôsobené nedodržaním tohto návodu alebo platných bezpečnostných predpisov sa nepreberá žiadna zodpovednosť.



Pri všetkých prácach na opísanom systéme sa musí nosiť vhodný ochranný odev.



Naše stroje a zdvíhacie plošiny nie sú určené na nepretržitú prevádzku. Boli navrhnuté na prerušovanú prevádzku. Nepretržité používanie môže viesť k preťaženiu a výrazne skrátiť životnosť zariadenia. Dodržiavajte pokyny výrobcu a robte pravidelné prestávky, aby ste zabezpečili optimálnu funkciu a dlhú životnosť.

Opis výstrah



Danger

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Caution

Nedodržanie môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Warning

Nedodržanie môže viesť k zraneniam



Attention

Nedodržanie môže viesť k materiálnemu poškodeniu a zhoršeniu funkcie výrobku



Advice

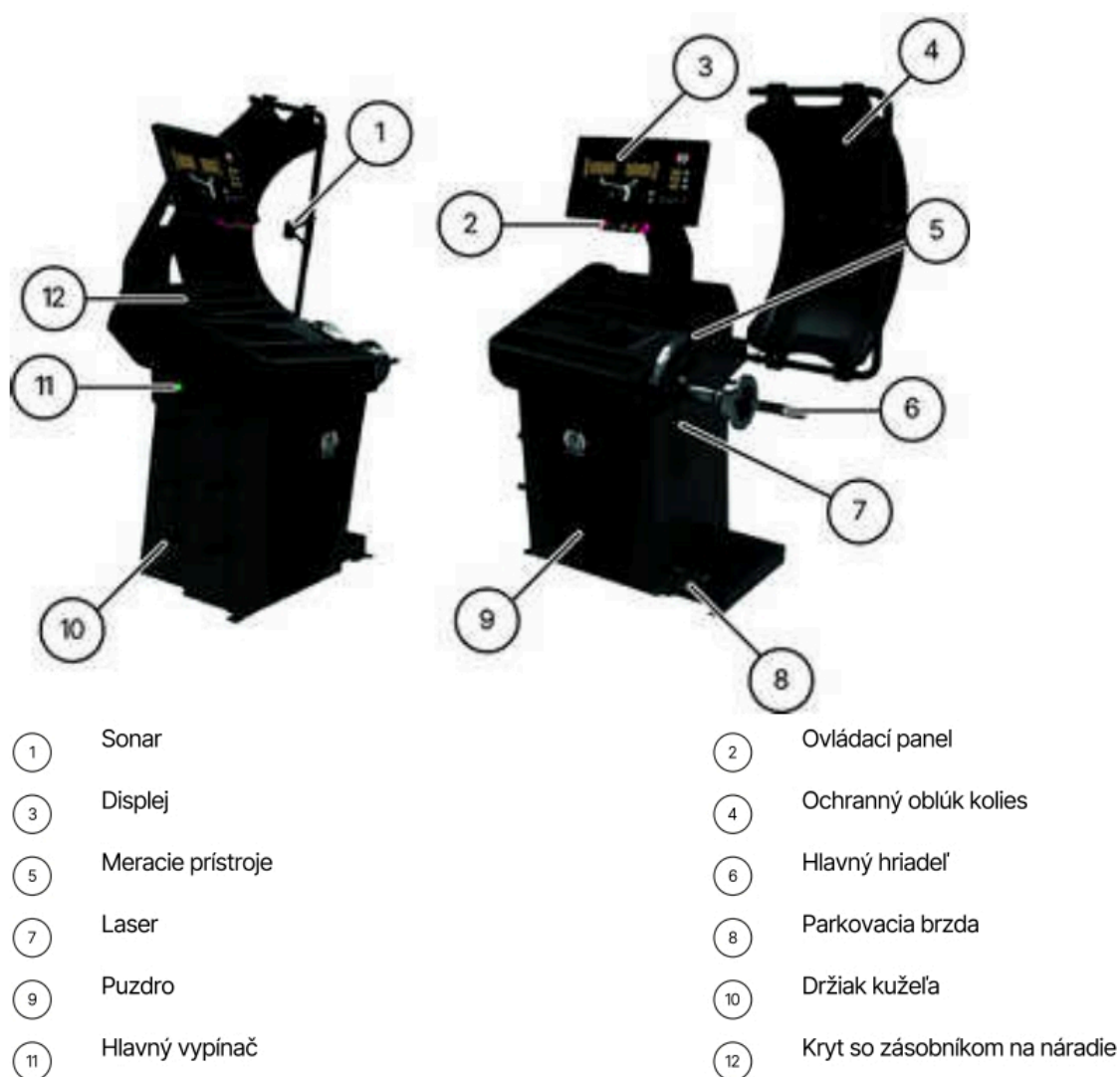
Doplňujúce informácie o prevádzke výrobku



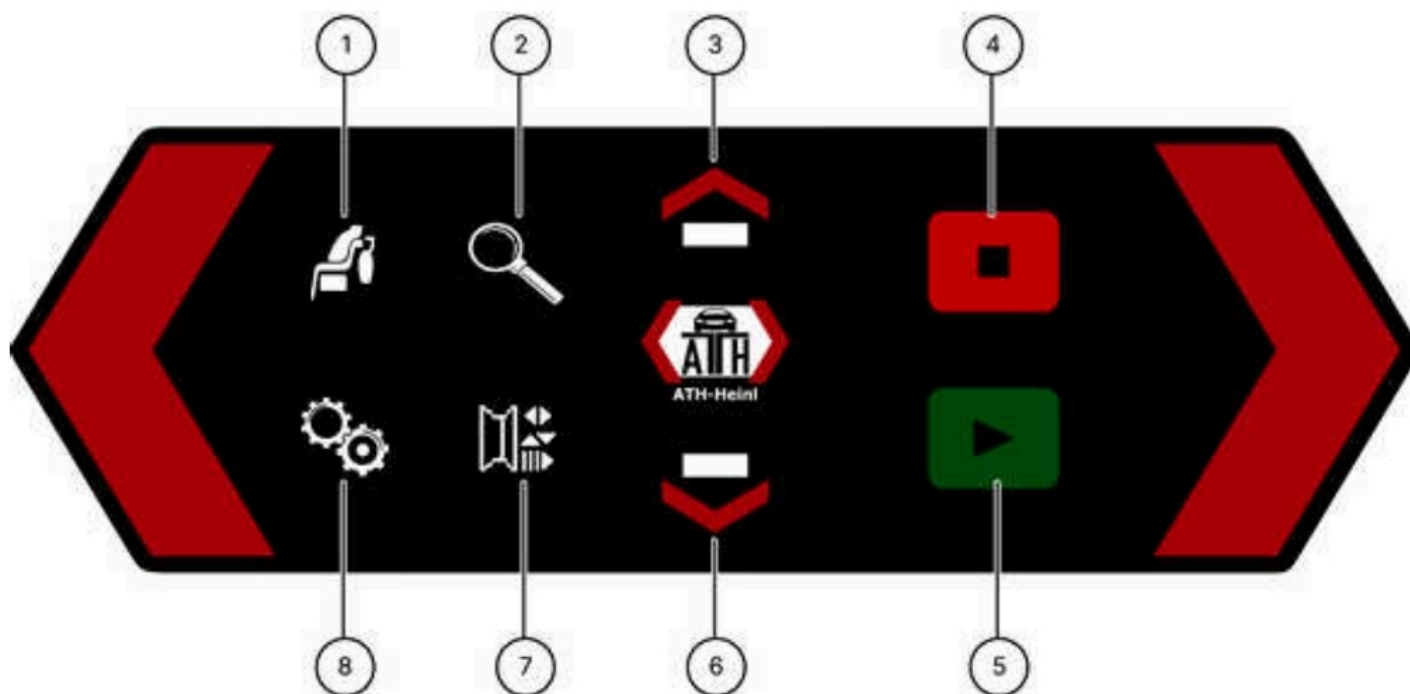
Tip

Všeobecné užitočné informácie

1.2 Popis



1.3 Ovládacie tlačidlá



Ovládacie tlačidlá

- 1 Výber typu vyváženia
- 2 Zobrazuje presné hodnoty nevyváženosti (+/-1g)
- 3 Navigačné tlačidlo
- 4 Tlačidlo zastavenia
- 5 Tlačidlo Štart
- 6 Navigačné tlačidlo
- 7 Vyberte hodnotu A, B alebo D, ktorú chcete zadať
- 8 Tlačidlo Nastavenie

1.4 Vlastnosti ATH W44 resp. ATH W44P

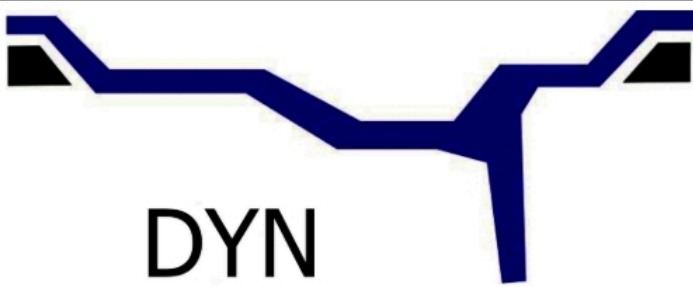
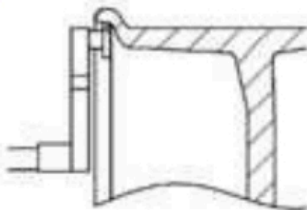
Vyvažovací stroj ATH W44 alebo ATH W44P má nasledujúce vlastnosti:

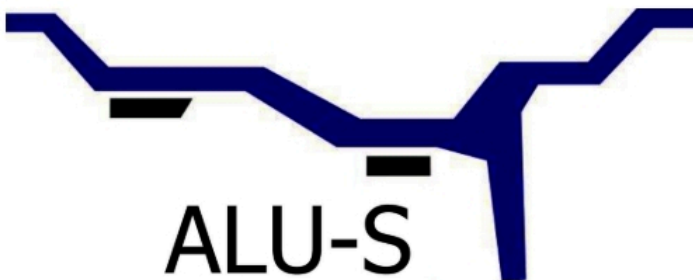
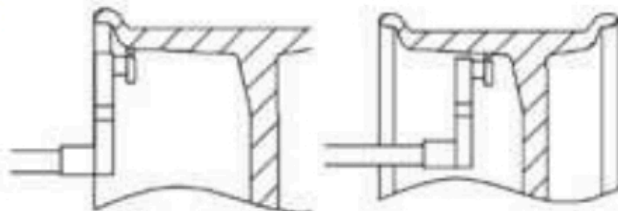
- 8 režimov vyvažovania
 - DYN
 - ALU-1
 - ALU-2
 - ALU-3
 - ALU-4
 - ALU-5

- ALU-S
- STA
- Statické a dynamické vyvažovanie
- Program ALU pre ráfiky z ľahkých zliatin alebo špeciálne tvary
- Displej so 6-miestnym číselným zobrazením, funkcia dynamického zobrazenia
- Manuálne zadávanie údajov o ráfikoch
- Inteligentná samokalibrácia
- Funkcia autodiagnostiky na jednoduché zistenie poruchy

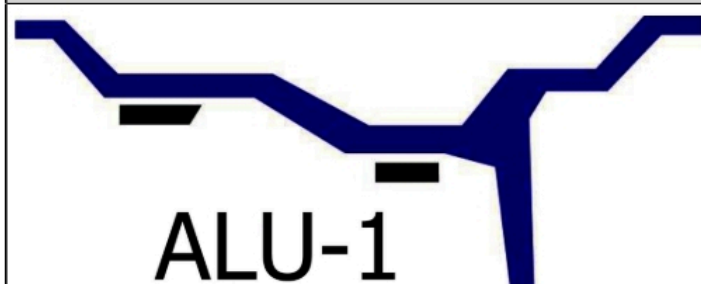
1.5 Vyvažovacie typy

Stroj má 7 dynamických a jeden statický vyvažovací program.

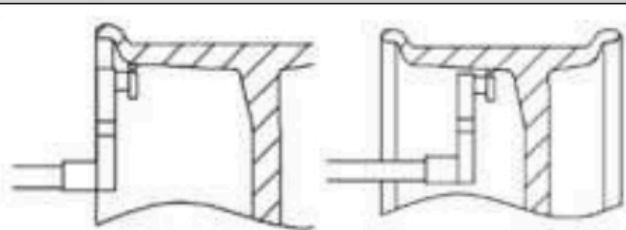
DYN model	
	
Vnútri	Vonkajší
Uderenie závažia do polohy 12 hodín	Uderenie závažia v polohe 12 hodín

Model ALU-S	
	
Vnútri	Vonkajšia strana
Pripevnite závažia na pozíciu 5 hodín pomocou lasera	Pripevnite závažia na pozíciu 5 hodín pomocou lasera

Model ALU-1



ALU-1



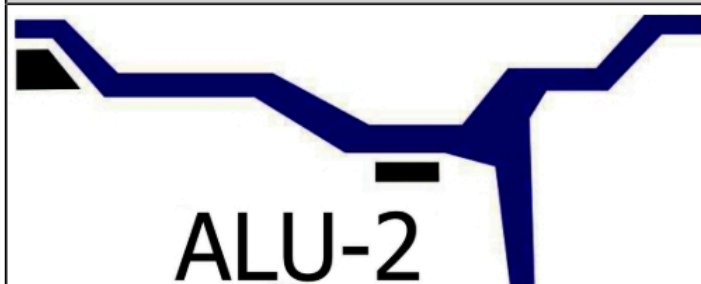
Vnútri

Vonkajšia strana

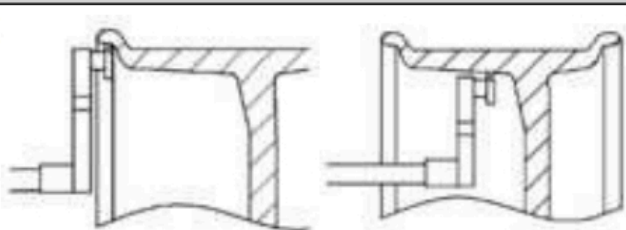
Prilepte závažie na pozíciu 5 hodín pomocou lasera

Prilepte závažie na pozíciu 5 hodín pomocou lasera

Model ALU-2



ALU-2



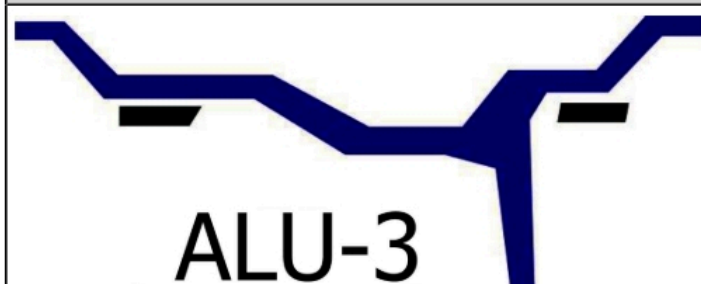
Vnútri

Vonkajšia strana

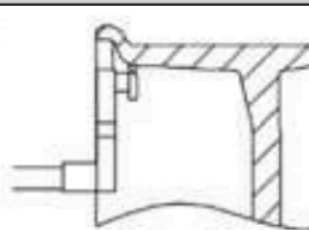
Pripevnite závažie na pozíciu 12 hodín

Pripevnite závažie na pozíciu 5 hodín pomocou lasera

Model ALU-3



ALU-3



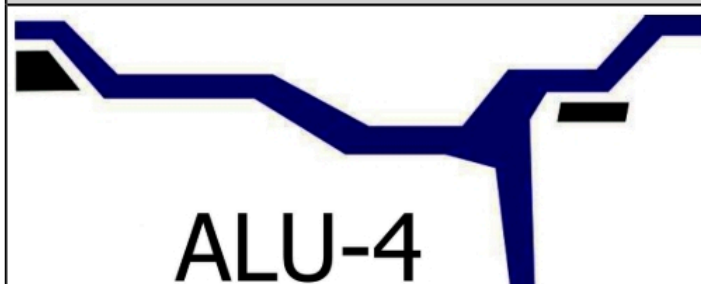
Vnútri

Vonkajšia strana

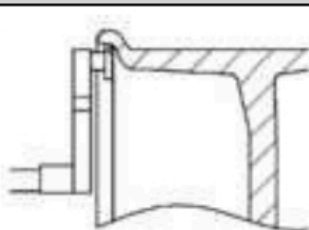
Pripevnite závažie na pozíciu 5 hodín pomocou lasera

Prilepte závažie na pozíciu 12 hodín

Model ALU-4



ALU-4



Vnútri

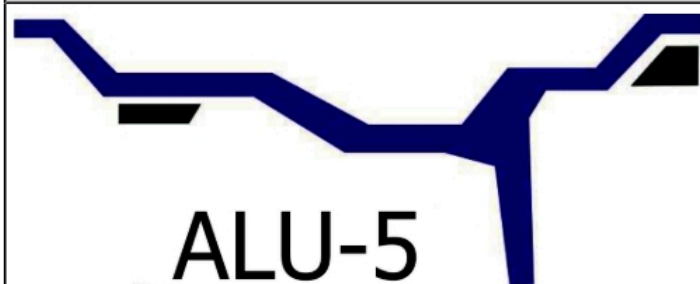
Vonkajšia strana

Model ALU-4

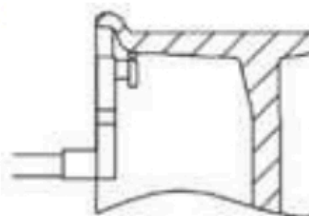
Pripevnite závažie na pozíciu 12 hodín

Prilepte závažie na pozíciu 12 hodín

Model ALU-5



ALU-5



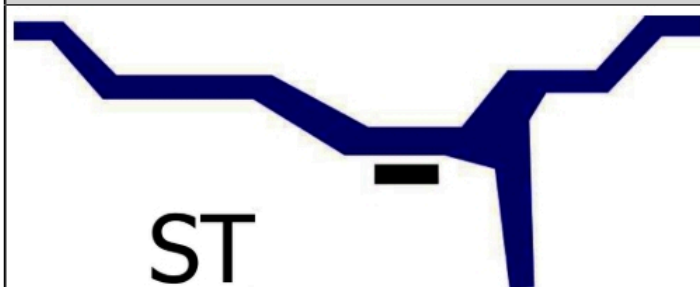
Vnútri

Vonkajšia strana

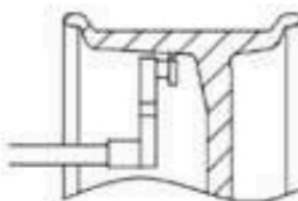
Pripevnite závažie na pozíciu 5 hodín pomocou lasera

Pripevnite závažie na pozíciu 12 hodín

Model ST



ST



Prilepte alebo zasiahnite závažie na pozíciu 12 hodín v strede kolesa

1.6 Bezpečnostné pokyny

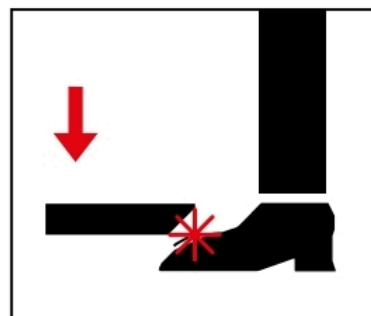
Všeobecné bezpečnostné pokyny



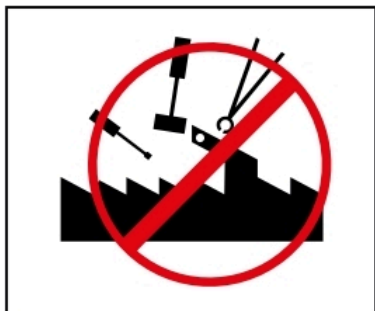
Pred použitím stroja si prečítajte návod na obsluhu a porozumejte mu.



Práce na elektrických komponentoch sú povolené len miestnym autorizovaným elektrikárom



Pri pohybe pohyblivých častí stroja opustite nebezpečnú zónu



Akékoľvek úpravy stroja nie sú povolené



Stroj sa nesmie čistiť pod tečúcou vodou

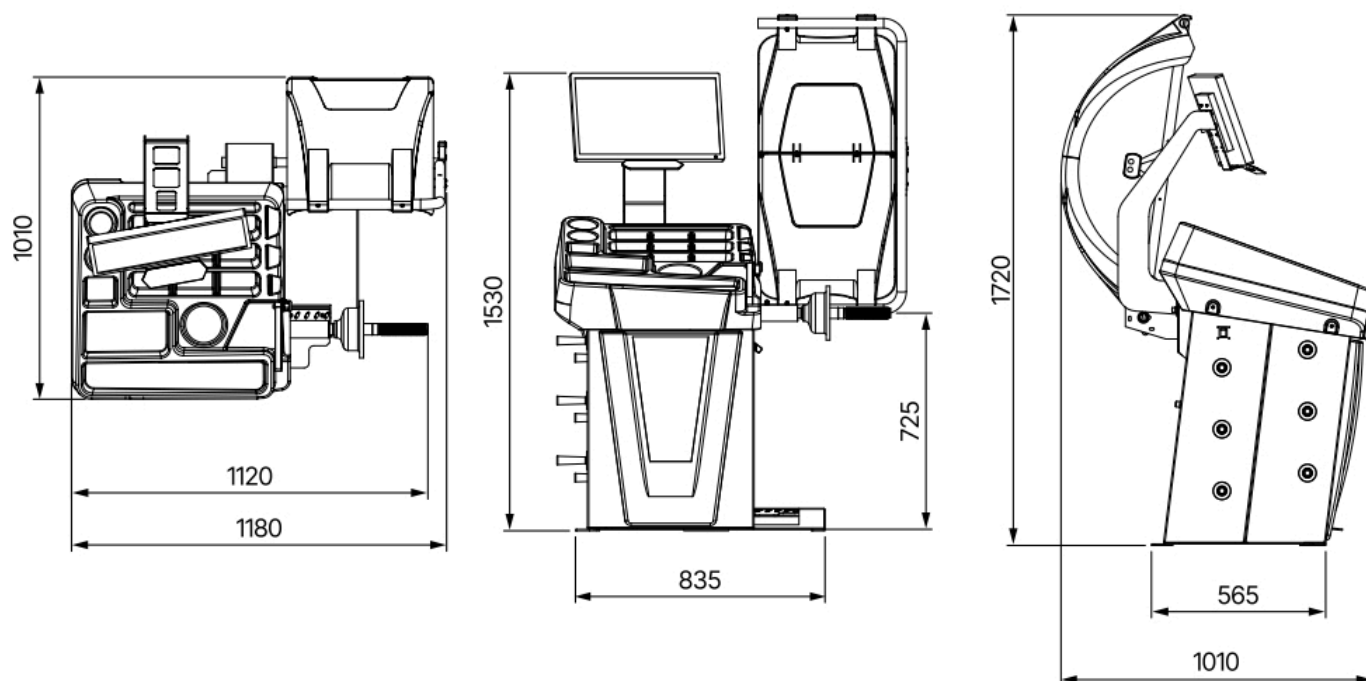


Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky na rozpúšťanie farieb alebo vysoko agresívne čistiace prostriedky

1.7 Technické údaje

typ	ATH W44 resp. ATH W44P
Maximálna hmotnosť kolesa	70 kg
Priemer ráfika	10" - 24"
Šírka ráfika	1,5" - 20"
Max. Priemer kolesa	900 mm
Presnosť vyvažovania	+/- 1 g
Čas cyklu	8 s
Výkon pohonu	0,2 kW
Prevádzkové napätie	230 V / C16A
Spotreba energie	< 15 W v pohotovostnom režime
Vyvažovacia rýchlosť	200 otáčok za minútu
Pracovný tlak	6 barov
Trieda ochrany	IP 43
Hladina akustického tlaku počas prevádzky	< 70 dB
Priemer hriadeľa	40 mm
Vyvažovacie programy	DYN, ALU1, ALU2, ALU3, ALU4, ALU5, ALU-S, ST
Kotvenie do podlahy	Skrutková kotva M8 x 100
Množstvo kotiev	3 kusy
hmotnosť	120 kg
Rozmery stroja	h: Hmotnosť: 1740 mm b: 1100 mm d: 1130 mm
Sklon podlahy	Max. 3°

1.8 Dimenzovaný výkres





2 INŠTALÁCIA

Stroj musí byť nainštalovaný autorizovaným personálom v súlade s návodom na obsluhu.



Advice

Návod na obsluhu (vrátane denníka) je dôležitou súčasťou stroja alebo výrobku.

Uchovávajte ho na bezpečnom mieste!

Výrobok musí byť po ukončení montáže, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch kontrolovaný vhodnou a oprávnenou firmou alebo inštitúciou v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

2.1 Podmienky prepravy a skladovania

Na prepravu a umiestnenie stroja vždy používajte vhodné závesné, zdvíhacie alebo pozemné dopravníky a dbajte na ťažisko stroja.

Stroj by sa mal prepravovať len v pôvodnom obale.

Údaje o stroji	
Hmotnosť stroja	140 kg
Šírka	1180 mm
dĺžka	1020 mm
výška	1725 mm
Teplota skladovania	-10 až +50 °C

Pokyny na prepravu a skladovanie



Attention

Bremeno zdvíhajte opatrne a premiestňujte ho len pomocou vhodného náradia, ktoré je v bezchybnom stave.



Attention

Vyhňte sa neočakávaným zdvihom a otrasovým pohybom. Dbajte na opatrnosť na nerovných povrchoch, v priečnom smere a pod.

2.2 Vybalenie stroja

- Odstráňte horný kryt obalu a skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia okamžite informujte predajcu.
- Odstráňte zabezpečovaciu skrutku, aby ste stroj mohli vybrať z palety/rámu. Na zdvihnutie stroja z palety/rámu použite vhodné zdvíhacie zariadenie (prípadne so závesným lanom).



Danger

Odstránené časti obalu môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti a zvieratá.

To môže mať za následok vážne zranenia alebo dokonca smrť.

Odstránené časti obalu až do ich likvidácie uchovávajte na zbernom mieste neprístupnom pre deti a zvieratá.

2.3 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zahŕňa okrem samotného stroja aj

- meradlo ráfika



- kliešte na závažia



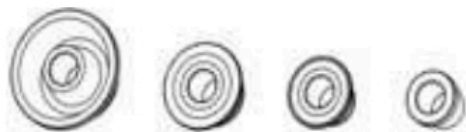
- 100 g dorazové závažie



- imbusový kľúč



- kužele



- Gumový okraj na upnutie krytu



- Rýchlopínacia matica



- Upínací kryt



- Vyvažovací hriadeľ



2.4 Umiestnenie

Stroj by mal byť umiestnený mimo dosahu horľavých a výbušných materiálov, ako aj slnečného žiarenia a intenzívneho svetla. Stroj by mal byť tiež umiestnený na dobre vetranom mieste.

Stroj by mal byť nainštalovaný na dostatočne pevnom podklade, v prípade potreby podľa minimálnych požiadaviek špecifikácií v pláne založenia.

Pri výbere miesta inštalácie je potrebné okrem pôdnych podmienok dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Ak sa má zariadenie inštalovať na podlahovú dosku, musí sa skontrolovať jej dostatočná nosnosť. Vo všeobecnosti sa odporúča, aby sa pri inštalácii stroja na podlahové stropy konzultovalo posúdenie so stavebným odborníkom.

Stroj sa má inštalovať a používať len v uzavretých miestnostiach. Nemá vhodné bezpečnostné vybavenie (napr. krytie IP, pozinkované vyhotovenie) na použitie vo vonkajšom prostredí.

Teplota	5 - 50°C
Hladina mora	< 1500m
Vlhkosť	50% pri 40°C - 90% pri 20°C

2.5 Umiestnenie Minimálne vzdialenosti



Caution



Vstup nepovolanych osôb do tohto pracovného priestoru je prísne zakázaný.
V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu.

2.6 Upevnenie

Warning



Pri inštalácii zariadenia je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy.
Tieto kroky by preto mal vykonávať len vyškolený odborník.

Stroj musí byť nastavený a upevnený na dostatočne pevnom povrchu, v prípade potreby v súlade s minimálnymi požiadavkami uvedenými v "[Plán založenia](#)" a zabezpečiť ho na mieste.

Stroj sa musí upevniť na určených miestach vhodným upevňovacím materiálom, ak je to špecifikované.

Pri výbere miesta inštalácie sa okrem podmienok podlahy musia dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Pri inštalácii na stropy poschodí sa musí skontrolovať ich dostatočná nosnosť. Pri inštalácii na stropy poschodí sa všeobecne odporúča konzultovať odborný posudok so stavebným expertom.

2.7 Elektrické pripojenie

Attention



Je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy. Preto môže tento krok vykonávať len vyškolený odborník.

Venujte pozornosť potrebnému prírodnému vedeniu.

Odchýlky napätia by nemali presiahnuť 0,9 - 1,1 násobok rozsahu menovitého napätia a odchýlky frekvencie by nemali presiahnuť 0,99 - 1,01 násobok rozsahu frekvencie. Aby to bolo možné zaručiť, musia sa prijať potrebné ochranné opatrenia.

Na konci práce sa musí skontrolovať smer otáčania motora.

2.8 Montáž

Advice



Tento návod sa nesmie považovať za montážny návod; poskytuje len informácie a pomoc kompetentným a zručným montážnikom.

Warning



Pri nasledujúcich prácach je potrebné používať vhodný odev a individuálne ochranné prostriedky.

Caution



Nesprávna montáž a nastavenie budú mať za následok vylúčenie zodpovednosti a záruky.

Čiastočne zmontované stroje musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať, poučiť a schváliť kompetentná osoba.

Montáž strojov musí vykonávať kvalifikovaná a odborne spôsobilá osoba.

2.8.1 Plán založenia

Attention



Stroj neumiestňujte na asfalt alebo mäkký poter. Nesmú sa vyskytovať dilatačné škáry ani trhliny, ktoré by prerušili kontinuitu výstuže. Nosnosť zavesených stropov musí skontrolovať obsluha.

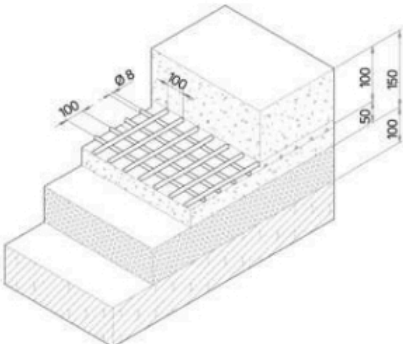
Funkcia stroja môže byť narušená, ak je umiestnený pod uhlom.

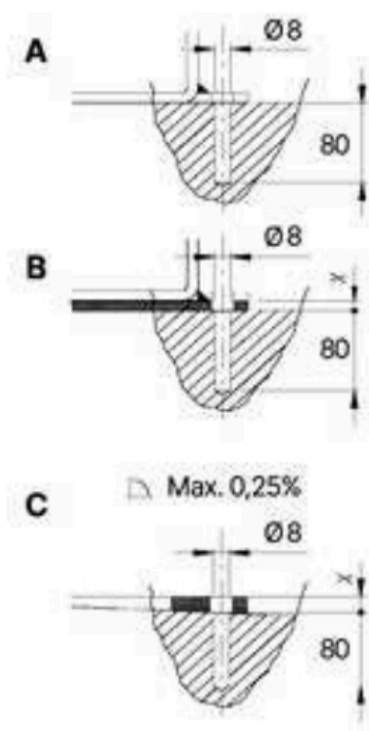
Dodržiavajte predpísanú kvalitu betónu a čas tvrdnutia

Kvalita betónu	C25/30
Čas tvrdnutia betónu	Min. 20 dní

Rozmery základov v mm

Dĺžka	Šírka	Min. nosnosť podlahy
Dĺžka stroja + 500 mm	Šírka stroja + 500 mm	425 kg/cm ²

		Podlaha
		Železobetón
		Konštrukčné ocelové rohože
		Drvený kameň



Na upevnenie stroja odporúčame použiť nárazové kotvy s rozmermi minimálne M8x100.

A: Pomocou vrtáka (Ø 8) vyvrtajte otvor hlboký aspoň 80 mm. Ako šablónu použite existujúce otvory na základnom ráme.

B/C: Ak je na mieste inštalácie ďalšia podlahová krytina alebo ak sa musia použiť podložky alebo klíny kvôli sklonu podlahy, musia sa použiť dlhšie upevňovacie kotvy.

Otvorenie a kontrola

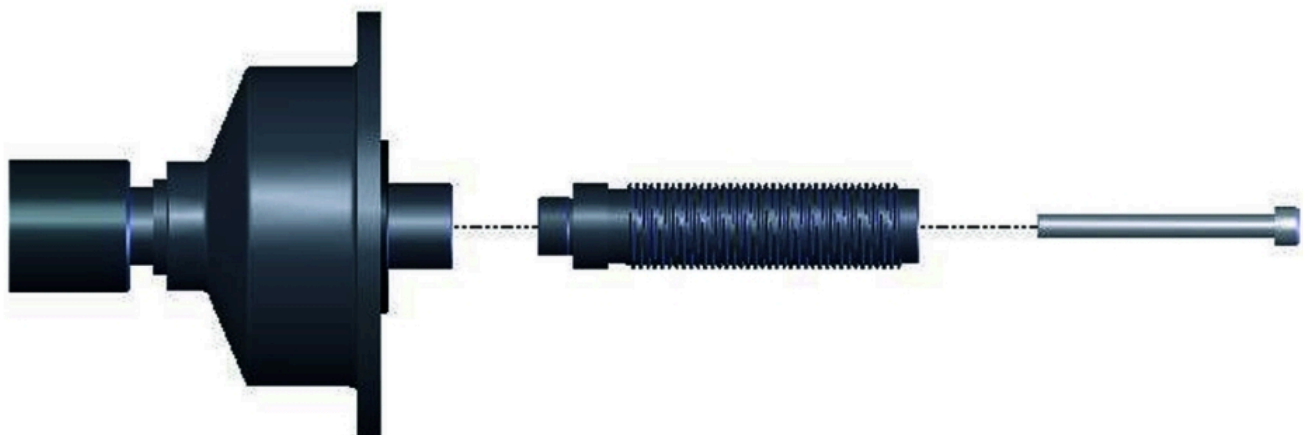
Otvorte obal a skontrolujte, či sú diely poškodené a kompletne ("[Rozsah dodávky](#)"). Ak sa vyskytne problém, spotrebič NEPOUŽÍVAJTE a kontaktujte dodávateľa.

Inštalácia stroja

1. Vyvažovací stroj musí byť nainštalovaný na rovnom povrchu z betónu alebo podobnom povrchu. Nestabilný, nerovný povrch môže spôsobiť chyby merania.
2. Na upevnenie vyvažovacieho stroja k podlahe použite nárazové kotvy.
3. Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od steny, aby ste zabezpečili dobré vetranie a pohodlnú prevádzku. [See "Umiestnenie Minimálne vzdialenosti"](#)

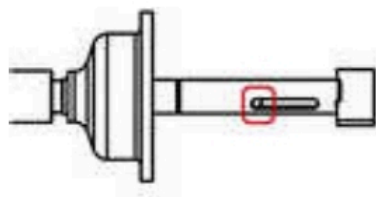
Inštalácia vyvažovacieho hriadeľa

Vyvažovací hriadeľ nainštalujte na hlavný hriadeľ pomocou skrutky M10 x 150 a potom skrutku utiahnite.

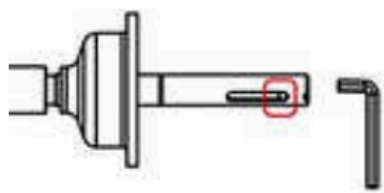


Inštalácia vyvažovacieho hriadeľa verzia P

Umiestnite vyvažovací hriadeľ so zaistenou guľovou poistkou na vreteno a utiahnite ho pomocou nástroja na uťahovanie vyvažovacieho hriadeľa.



Teraz odomknite guľový zámok a utiahnite vnútorný hriadeľ pomocou imbusového kľúča.



Napínanie kolesa

Pred upnutím kolesa venujte pozornosť nasledujúcim pokynom:

- Kolo musí byť čisté.
- Odstráňte z kolesa všetky vyvažovacie závažia.
- Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike
- Skontrolujte, či nie je ráfik/náboj deformovaný

Upínanie na prednej strane	Napnutie na zadnej strane
	

Verzia P

Upínanie na prednej strane	Upínanie na zadnej strane
	

Attention



Pri vkladaní alebo vyberaní kolesa nesmie koleso ťahať za hriadeľ.
V opačnom prípade možno očakávať poškodenie hriadeľa.
Počas upínania držte koleso pevne.

2.9 Základná kalibrácia

Kalibrácia meradla

Ak sa pri meraní hodnôt z vyvažovacieho stroja neberú správne hodnoty, meradlo sa musí kalibrovať.

Kalibračná vzdialenosť

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
1	Upnite koleso na vyvažovací hriadeľ. Stlačte tlačidlo  .	

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
2	Stlačte tlačidlo  .	
3	Opätovné stlačenie tlačidla  .	
4	Výber potvrdíte tlačidlom  - Tlačidlo.	
5	Potvrdíte polohu 0 pomocou tlačidla  - tlačidlom.	
6	Teraz vytiahnite meradlo do polohy 15  Podržte ho tam a súčasne stlačte tlačidlo .	
Kalibrácia vzdialenosti meradla je teraz dokončená.		

Kalibrácia priemeru

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
1	Upnite koleso na vyvažovací hriadeľ. Stlačte tlačidlo  .	
2	Stlačte tlačidlo  .	
3	Stlačte tlačidlo dvakrát  .	
4	Výber potvrdíte tlačidlom  - Tlačidlo.	
5	Vezmite meradlo a umiestnite ho na vyvažovací hriadeľ. Podržte ho tam a potvrdíte tlačidlom  - tlačidlom.	
6	Teraz zadajte priemer ráfika namontovaného kolesa pomocou tlačidiel so šípkami.	
7	Teraz umiestnite meradlo na prírubu ráfika. Podržte ho tam a súčasne stlačte tlačidlo  .	
	Kalibrácia priemeru meradla je teraz dokončená.	

Meradlo je teraz kalibrované a malo by z kolesa odobrať správne hodnoty merania.

Kalibrácia sondy

	Akcia	Na displeji sa zobrazí nasledovné
	Sonar sa musí kalibrovať pri otvorenom kryte kolesa.	

	Akcia	Na displeji sa zobrazí nasledovné
1	Upevnite koleso na vyvažovací hriadeľ. Stlačte tlačidlo  .	
2	Stlačte tlačidlo  .	
3	Stlačte tlačidlo 3-krát  .	
4	Výber potvrdíte tlačidlom  - Tlačidlo .	
5	Proces sa spustí automaticky a ukončí sa niekoľkými pípnutiami.	
Kalibrácia sonaru je teraz dokončená.		

Kalibrácia lasera

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
1	Uprnite koleso na vyvažovací hriadeľ. Stlačte tlačidlo  .	
2	Stlačte tlačidlo  .	
3	Stlačte tlačidlo 4 krát  .	

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
4	Výber potvrdíte tlačidlom  - tlačidlom .	
5	Spustíte proces pomocou tlačidla  - tlačidlom .	
6	Stlačte tlačidlo  - Opätovne stlačte tlačidlo .	
	Kalibrácia lasera je teraz dokončená.	

2.10 Kalibrácia vyvažovacieho stroja

Kalibračný krok	Prevádzka	Zobrazenie
1	Upnite koleso s oceľovým ráfikom a zadajte hodnoty a, b a d.	
2	Stlačte tlačidlo  a stlačte tlačidlo  kým sa na ľavom displeji nezobrazí "CAL".	
3	Výber potvrdíte tlačidlom  .	
4	Zatvorte kryt kolesa, aby sa spustil prvý proces vyvažovania.	
5	Po zastavení kolesa otáčajte kolesom, kým sa nerozsvietia všetky LED diódy na vonkajšom indikátore polohy.	

Kalibračný krok	Prevádzka	Zobrazenie
6	Umiestnite 100 g závažie do vonkajšej polohy na 12 hodínach.	
7	Zatvorte ochranný oblúk kolesa, aby sa spustil proces vyvažovania.	
8	Hneď ako sa koleso zastaví, otáčajte ním, kým sa nerozsvietia všetky LED diódy na vnútornom indikátore polohy.	
9	Odstráňte 100 g závažie z vonkajšej strany a umiestnite ho do vnútornej polohy na 12 hodín.	
10	Zatvorte ochranný oblúk kolesa, aby sa začal konečný proces vyvažovania.	
	Kalibrácia je dokončená, keď je koleso v pokoji.	



3 OPERÁCIA

3.1 Návod na obsluhu

Spoločnosť: Činnosť:	Návod na obsluhu pre pneuservisné práce	Dátum: Podpis:
          Notruf 112	Nebezpečenstvo pre ľudí a životné prostredie	
	▪ Nebezpečenstvo spôsobené hlukom ▪ Nebezpečenstvo vtiahnutia strojom ▪ Nebezpečenstvo rozdrvenia v dôsledku pohyblivých častí ▪ Nebezpečenstvo spôsobené elektrickými systémami ▪ Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej údržby systému ▪ Nebezpečenstvo v dôsledku znečisteného prachu z brzdového systému	
	Ochranné opatrenia a pravidlá správania	
	▪ Noste priliehavý odev ▪ Počas práce nenoste náramkové hodinky, prstene, retiazky alebo podobné šperky. ▪ Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare. ▪ Dlhé vlasy musia byť zabezpečené sieťou na vlasy alebo inými opatreniami. ▪ Používajte len rázové ťahováky, ktoré nevháňajú vzduch na ráfiky. ▪ Aby ste zabránili tvorbe prachu, čistíte ráfiky a pneumatiky len za mokra. Ak je to možné, používajte umývačku kolies. ▪ Prach z brzdových bubnov odstráňte pomocou odsávacieho zvonu v spojení s vhodnými priemyselnými vysávačmi. Na prach bez obsahu azbestu použite zariadenie kategórie U a na prach obsahujúci azbest zariadenie kategórie K1. (Dodržiavajte platné predpisy GUV) ▪ Predbežne poškodené pneumatiky sa musia znehodnotiť. ▪ Pri nafukovaní pneumatiky nastavte ochranné zariadenie na zachytenie odletujúcich častí. Udržujte ľudí mimo nebezpečnej zóny. ▪ Hustenie pneumatiky sa musí monitorovať a nesmie sa prekročiť maximálny prípustný montážny tlak vzduchu. ▪ Vyvažovačky kolies poháňané motorom používajte len s ochranným krytom.	
	Pre veľké kolesá nákladných vozidiel a samohybných pracovných strojov	
	▪ Na strojoch so zvislými kolesami musia prácu s ťažkými pneumatikami (napr. pneumatiky EM) vykonávať 2 osoby. ▪ V prípade pneumatík s priemerom > 1,4 m alebo hmotnosťou > 200 kg je potrebné prijať opatrenia na zabránenie ich prevráteniu.	
	Správanie v prípade porúch a nebezpečenstva	
	▪ Závady na zariadení sa musia okamžite nahlásiť montážnej firme alebo výrobcovi ▪ Vypnite stroj a zabezpečte ho proti neoprávnenému opätovnému spusteniu. ▪ Poškodenia nechajte opraviť len kvalifikovaným pracovníkom ▪ V prípade požiaru sa pokúste o jeho uhasenie	
	Prvá pomoc	
	▪ Informujte prvú pomoc (pozri poplachový alebo havarijný plán) ▪ Okamžite ošetrte poranenia ▪ Urobte záznam do knihy prvej pomoci ▪ V prípade vážnych zranení zavolajte na tiesňovú linku	
	Údržba	
	▪ Opravy môžu vykonávať len oprávnené a poučené osoby ▪ Počas nastavovania, nastavovania, údržby a ošetrovania stroj odpojte od elektrickej siete alebo ho zabezpečte ▪ Po skončení práce stroj vyčistite a skontrolujte hladinu hydrauliky ▪ Každoročná kontrola stroja autorizovanou a vyškolenou osobou	

3.2 Základné poznámky

- Stroj môžu samostatne obsluhovať len osoby, ktoré dosiahli vek 18 rokov, ktoré boli poučené o obsluhu stroja a ktoré zamestnávateľovi preukázali svoju kvalifikáciu.
- Na obsluhu stroja musia mať výslovné oprávnenie od zamestnávateľa. Príkaz na obsluhu stroja musí byť vydaný písomne.
- Stroj sa môže používať len na určený účel.
- Na montáž a prevádzku vždy používajte určený materiál.
- Pred montážou alebo demontážou skontrolujte všetky komponenty; nesmú vykazovať žiadne známky poškodenia.
- V prípade potreby postupujte podľa osobitných pokynov výrobcu pre montáž alebo demontáž špecifických prác na vozidle.
- Dôležitou súčasťou záruky/záruky je plnenie plánu údržby. Najmä čistota, ochrana proti korózii, kontrola v prípade potreby okamžitej opravy poškodenia.
- Počas prevádzky vždy dávajte pozor na nebezpečenstvo. Hneď ako sa vyskytne nebezpečenstvo, okamžite odpojte systém od všetkých zdrojov energie (elektriny atď.). Potom sa obráťte na svojho predajcu.
- Všetky výstražné značky musia byť vždy dobre čitateľné. Ak sú poškodené, musia sa okamžite vymeniť.

Danger



Venujte pozornosť možným strižným miestam na stroji.

Caution



Počas prevádzky môže hladina hluku dosiahnuť 85 dB (A), preto by obsluha mala prijať vhodné ochranné opatrenia.

Danger



Pohyblivé časti stroja môžu zachytiť voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky.

3.3 Nastavenia

Stlačte tlačidlo  a potom stlačte tlačidlo  pre vstup do ponuky SetUp (Nastavenie) zariadenia. Potvrďte tlačidlom  . Zmeňte hodnoty pomocou tlačidiel  alebo  .

Ak chcete prejsť na ďalšiu položku, stlačte tlačidlo  .



Zobrazenie	Funkcia displeja	Výber
	Prahová hodnota pre zobrazenie nevyváženosti	5 / 10 / 15
	Tón	Zapnuté / Vypnuté
	Jas displeja	Jas 1 - 8
	Jednotka displeja	Zapnuté: palec Vypnuté: mm
	Laser	Zapnuté / Vypnuté
	Detekcia zaťaženia hriadeľa	Zapnuté: Ak nie je namontované žiadne koleso, zobrazí sa Er2 Vypnuté
	Ochrana kolies	Zapnuté: Proces vyvažovania sa spustí automaticky po zatvorení krytu kolesa Vypnuté: Proces vyvažovania sa spustí po stlačení tlačidla pri  zatvorenom kryte kolies. Tlačidlo je stlačené pri zatvorenom kryte kolies
	Jednotka hmotnosti	Gr: gram Oz: unca
	Poloha lasera	5H: poloha na 5 hodinách 6H: poloha na 6 hodinách (nepoužiteľné!)
	Typ pneumatiky	CAR: Auto SCo: Cyklistický:

3.4 Vyvažovanie v režime DYN, ALU-1, ALU-2, ALU-3, ALU-4, ALU-5, STA

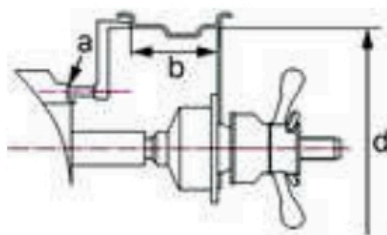
Postup pri vyvažovaní v režimoch DYN, ALU-1, ALU-2, ALU-3, ALU-4, ALU-5, STA

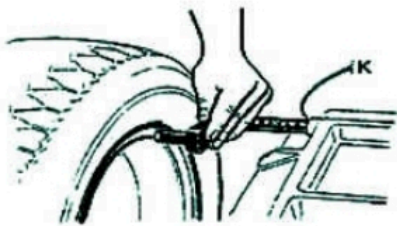
1.



Vyberte vhodnú metódu vyvažovania pre váš aktuálny ráfik pomocou Tlačidlo .

2. Zadáajte hodnoty A, B a D.



Hodnota a	b-hodnota	D hodnota
		
Presuňte meradlo do prvého meracieho bodu a podržte ho v tejto polohe približne 4 sekundy. Po potvrdení vráťte meradlo do polohy 0. Na displeji sa automaticky zobrazí nameraná hodnota.	Táto hodnota sa teraz automaticky určí pomocou sonaru. Je možné vykonať jemné nastavenie. Na tento účel stlačte a podržte  tlačidlo -tlačidlo a zmeňte hodnotu pomocou  alebo . 	Táto hodnota sa automaticky odmeria po prijatí hodnoty "a".

3.



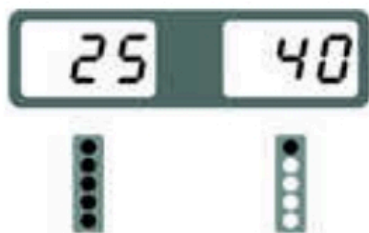
Zatvorte ochranný kryt kolies alebo prípadne stlačte tlačidlo na spustenie procesu vyvažovania.

4. Hneď po dokončení procesu vyvažovania sa na displeji zobrazí vnútorná a vonkajšia nevyváženosť (+- 5 g).



Stlačením tlačidla sa môže zobrazíť presná nevyváženosť (+- 1 g).

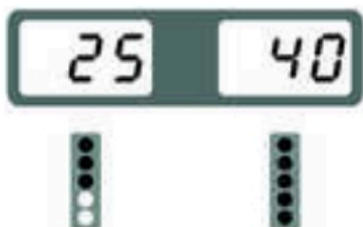
5. Ručne otáčajte kolesom do polohy, kým sa nerozsvietia všetky LED diódy na indikátore vnútornej polohy.



6. Nastavte závaží na vnitřní straně do polohy 12 hodin.



7. Ručně otáčejte kolíčkem do polohy, kým sa nerozsvietia všetky LED diódy na vonkajšom indikátore polohy.



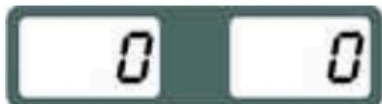
8. Umiestnite závaží na vonkajšej strane do polohy 12 hodín.



9.



Po nasadení závažia zatvorte kryt kolesa alebo stlačte tlačidlo  tlačidlo na opätovné spustenie procesu vyvažovania. Ak sa na displeji zobrazia hodnoty 0 - 0, proces vyvažovania bol úspešne dokončený.



✓



Zobrazený výsledok môžete vynulovať stlačením tlačidla  tlačidla prepočítať príslušný typ vyvažovania.

✓ Ak bolo koleso vyvážené s nesprávnymi hodnotami, tieto hodnoty je možné opraviť. Na tento účel stlačte



tlačidlo  a zadajte nové hodnoty a, b a d. Stlačte a podržte tlačidlo  hodnoty sa prepočítajú a zobrazia na displeji.

✓ Po procese vyvažovania sa hodnoty zobrazujú v krokoch po 5 g alebo 0,25 unce, pretože ide o štandardné



veľkosti vyvažovacích závaží na trhu. Stlačte tlačidlo  pre zobrazenie presných hodnôt.

3.5 Vyvažovanie v režime ALU-S

Postup v režime vyvažovania ALU-S

Keďže vyvažovačka je vybavená automatickým meradlom, výber režimu ALU-S je jednoduchý a šetrí hmotnosť.

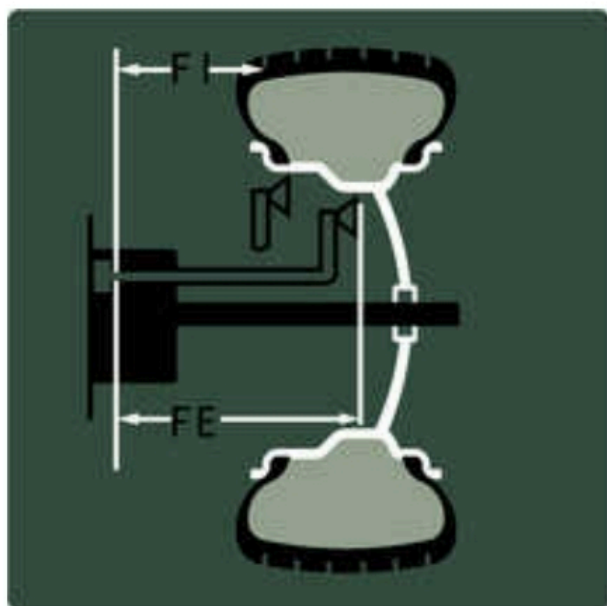


Tip

Režim ALU-S je zvolený automaticky!

Stačí zadať namerané hodnoty v prednastavenom režime DYN a stroj sa automaticky prepne do režimu ALU-S.

1. Zaznamenajte hodnoty a1 a d1 vytiahnutím meradla a jeho umiestnením do polohy FI na približne 4 sekundy. Hodnoty a1 a d1 sa zaznamenajú automaticky a zobrazia sa na displeji.



2. Hodnoty a2 a d2 zaznamenáte vytiahnutím meradla a jeho umiestnením do polohy FE na približne 4 sekundy. Hodnoty a2 a d2 sa zaznamenajú automaticky a zobrazia sa na displeji.

✓ Vyvažovačka sa prepne do režimu ALU-S. Rozsvietia sa tri kontrolky režimu ALU-S.



3.



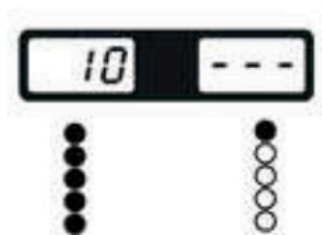
Zatvorte kryt kolesa alebo stlačte tlačidlo na spustenie procesu vyvažovania.

4. Hneď po dokončení procesu vyvažovania sa na displeji zobrazí vnútorná a vonkajšia nevyváženosť (+- 5 g).



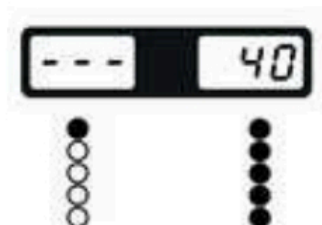
Stlačením tlačidla sa môže zobrazíť presná nevyváženosť (+- 1 g).

5. Otáčajte kolesom pomocou tlačidiel so šípkami, kým sa nerozsvietia všetky LED diódy na indikátore vnútornej polohy.

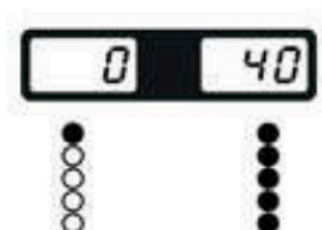


6. Závažie teraz môžete pripevniť na vnútornú stranu pomocou lasera na 5 hodín.

7. Otáčajte kolieskom pomocou tlačidiel so šípkami, kým sa nerozsvietia všetky LED diódy na indikátore vonkajšej polohy.



8. Závažia teraz môžete pripevniť pomocou meradla. Správna vzdialenosť od stroja sa po vytiahnutí meradla zobrazí s hodnotou "0".



9.



Po pripojení závažia zatvorte kryt kolesa alebo stlačte tlačidlo  tlačidlo na opätovné spustenie procesu vyvažovania. Ak sa na displeji zobrazia hodnoty 0 - 0, proces vyvažovania bol úspešne dokončený.



3.6 Funkcia SPLIT HID

Funkciu SPLIT HID možno použiť na skrytie závažia za špicami ráfika. Nevyváženosť sa rozdelí z jednej pozície na dve a podľa toho sa prepočíta. Táto funkcia umožňuje umiestniť vyvažovacie závažia tak, aby neboli zvonku viditeľné.



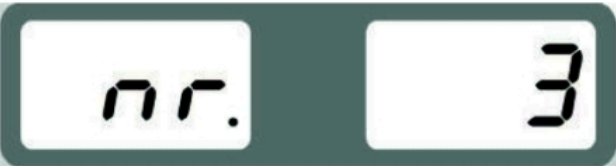
Advice



Funkciu SPLIT HID je možné používať len v režime ALU-S!

Vyváženie vykonajte pomocou režimu ALU-S.

Ak sa poloha závažia nachádza medzi dvoma špicami, je možné použiť režim SPLIT HID:

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
1	Stlačte tlačidlo 	
2	Použite tlačidlá  alebo  zadáte počet ramien. Potom stlačte tlačidlo  .	
3	Otočte kolieskom na ďalšiu špicu a stlačte tlačidlo  . Laser uľahčuje nájdenie stredu špice.	
4	Otočte koleso pomocou  -tlačidla, kým sa vonkajšia kontrolka SP1 úplne nerozsvieti a nezobrazí sa laser. Prilepte prvé samolepiace závažie na miesto, ktoré ukazuje laser. Stlačte  -tlačidlo znova, aby sa na displeji lasera zobrazila druhá poloha vonkajšej vodováhy. Tu umiestnite druhé závažie.	
5	Otočte kolieskom pomocou  -tlačidla, kým sa LED dióda SP2 nerozsvieti naplno a nezobrazí sa laser (vnútorná úroveň). Prilepte samolepiace závažie do polohy zobrazenej laserom.	

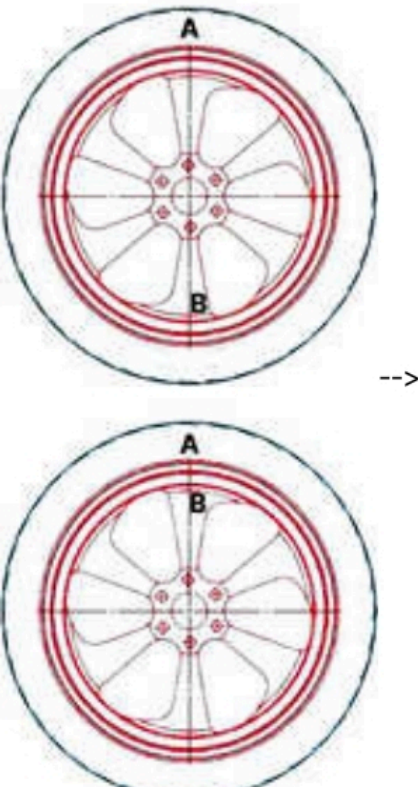
	Akcia	Na displeji sa zobrazí
6	Zatvorte kryt kolieska alebo stlačte tlačidlo 	

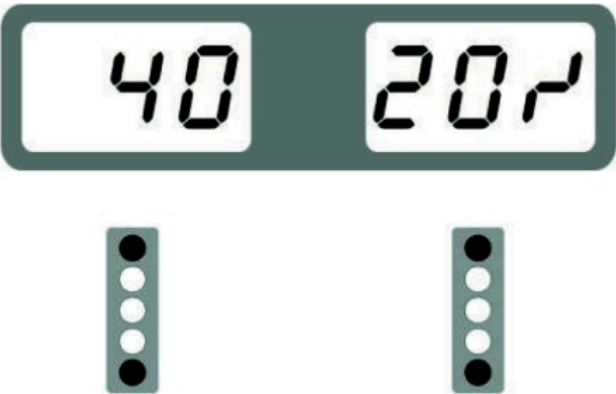
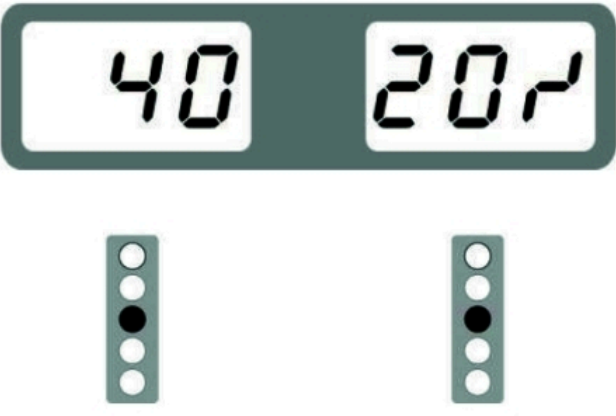
Požadované vyvažovacie závažie bolo teraz úspešne rozmiestnené za dvoma špicami.

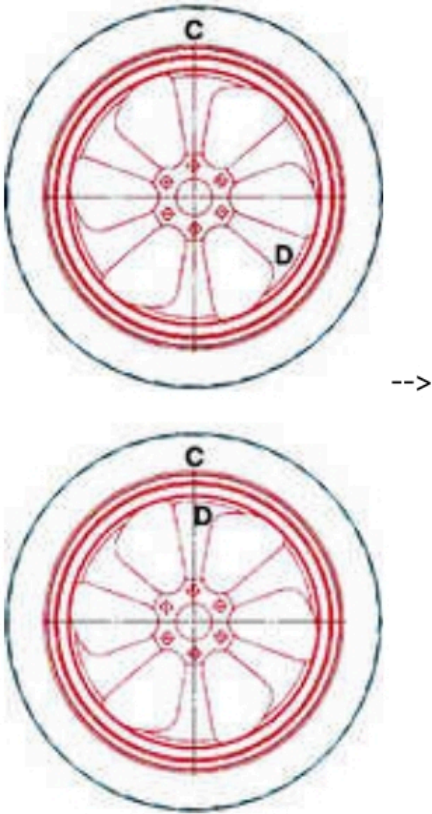
3.7 Funkcia OPT

Ak je nevyváženosť príliš veľká, je možné zvoliť optimalizačný program.

Po normálnom procese vyvažovania vykonajte nasledujúce kroky:

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
1	Stlačte tlačidlá  a  .	
2	Zatvorte kryt kolies alebo stlačte tlačidlo 	
3	Otočte pneumatiku o určený počet stupňov na ráfiku (tu 180 stupňov), napr. pomocou zariadenia na výmenu pneumatík.	

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
4	Zatvorte kryt kolesa alebo stlačte tlačidlo 	
5	Otáčajte kolieskom, kým sa nerozsvietia štyri LED diódy indikátora polohy v hornej a dolnej časti. Túto polohu vyznačte na pneumatike pomocou kriedy.	
6	Otáčajte kolesom, kým sa nerozsvietia dve LED diódy indikátora polohy v strede. Túto polohu vyznačte na pneumatike pomocou kriedy.	

	Akcia	Na displeji sa zobrazí
7	Teraz zarovnajte obe označené polohy na pneumatike a ráfiku (napr. pomocou zariadenia na výmenu pneumatík).	
8	Zatvorte kryt kolesa alebo stlačte tlačidlo 	

Ak je nevyváženosť menšia ako predtým, optimalizačný program bol úspešne vykonaný.



4 ÚDRŽBA

Na zabezpečenie bezpečnej prevádzky stroja je používateľ povinný vykonávať pravidelnú údržbu stroja. Opravy môžu vykonávať len autorizovaní servisní partneri alebo zákazník po konzultácii s výrobcom.

Warning



Pred údržbou a opravou musí:

- stroj odpojiť od VŠETKÝCH zdrojov napájania.
- Vypnite hlavný vypínač alebo odpojte sieťovú zástrčku a v prípade potreby vypustite stlačený vzduch zo systému.
- Musia sa prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo opätovnému zapnutiu stroja.

Warning



Práce na elektrických prvkoch alebo na napájacom vedení môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo elektrikári.

4.1 Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť

Konzervačný prostriedok na laná, zvary, skrutky, rohy, hrany a dutiny

Minimálna požiadavka		
ATH HP ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo na puzdrá, reťaze, valčeky a pohyblivé časti

Minimálna požiadavka		
ATH HP lepiaci mazací sprej	400 ml	Číslo položky: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Číslo položky: 90540
ATH HP univerzálny olej v spreji	400 ml	Číslo položky: 90539

Kotvenie na podlahu

Minimálna požiadavka		
Sada nárazových kotiev	M8 x 100	Číslo položky: 90525

Systém stlačeného vzduchu

Minimálna požiadavka	
Chemikálie PROMAT Špeciálny olej na stlačený vzduch	Číslo položky: 4000355209

Čistenie

Minimálna požiadavka		
Čistič brzd ATH HP	500 ml	Číslo položky: 90538

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov

Minimálna požiadavka		
ATH HP ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Číslo položky: 90540
ATH HP silikónový sprej	400 ml	Číslo položky: 90541
Špeciálna povrchová úprava ATH HP	400 ml	Číslo položky: 90544

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov v oblasti behúňa a plastových dielov.

Minimálna požiadavka		
Silikónový sprej ATH HP	400 ml	Číslo položky: 90541
Valet Pro Classic Protectant plastový tmel	500 ml	Číslo položky: 20020034S

Retušovanie poškodení laku

Minimálna požiadavka		
ATH HP farba v spreji RAL7016 antracitová	400 ml	Číslo položky: 90542
ATH HP farba v spreji RAL9005 čierna lesklá	400 ml	Číslo položky: 90543

4.2 Plán údržby alebo starostlivosti



Advice

Stroj sa musí udržiavať, čistiť a ošetrovať v pravidelných intervaloch bez ohľadu na to, ako veľmi je znečistený.

Stroj sa potom musí ošetrovať prostriedkom na starostlivosť (napr. olejom alebo voskom v spreji). Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ktoré sú škodlivé pre pokožku.

Nedodržanie vyššie uvedených bodov má za následok stratu platnosti záruky!

Interval	Ihneď	Týždenne	Mesačne	1/4 roka	1/2 ročne
Kontrola VŠETKÝCH častí súvisiacich s bezpečnosťou	X				
Čistenie	X				
Kontrola alebo obnova povrchovej ochrany	X				
Kontrola tesnosti hydraulického systému	X				
Kontrola alebo obnova ochrany povrchu alebo ochrany proti korózii	X				
Kontrola alebo obnova poškodenia laku a komponentov	X				
Kontrola alebo oprava poškodenia hrdzou	X				
Kontrola alebo opätovné ošetrenie dutín a nelakovaných plôch.	X				
Kontrola tesnosti pneumatického systému	X				
Skontrolujte pevnosť skrutiek	X				
Kontrola, mazanie a nastavenie vôle ložísk	X				
Kontrola opotrebovaných častí		X			
Kontrola kvapalín (hladina, opotrebenie, znečistenie, kvalita)		X			
Kontrola a mazanie klzných plôch		X			
Odstráňte vnútorné nečistoty			X		
Vyčistite a skontrolujte elektrické komponenty				X	
Kontrola funkčnosti a opotrebenia motora a prevodovky				X	
Kontrola zvarov a konštrukcie				X	
Vykonajte vizuálnu kontrolu (podľa plánu kontroly)					X

4.3 Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie

Zobrazenie chyby	Dôvod chyby	Náprava
	- Hriadel' sa neotáča - Hriadel' sa otáča	Skontrolujte, či: - sú všetky zástrčky na napájacej doske pevne nasadené - sú všetky zástrčky na doske otáčania a ovládania pevne nasadené V prípade potreby správne vyrovajte rotačnú dosku.

Zobrazenie chyby	Dôvod chyby	Náprava
	- Na stroji nie je žiadne koleso alebo koleso nie je správne upnuté - Rotačná doska je chybná	- Upnite koleso na vyvažovací hriadeľ alebo ho správne utiahnite - Skontrolujte rotačnú dosku
	- V pneumatike nie je dostatočný tlak vzduchu - Môže byť poškodený ráfik	- Upravte tlak v pneumatike - Skontrolujte ráfik
	- Rotačná doska je chybná - Chybná riadiaca doska	- Skontrolujte otočnú dosku - Skontrolujte riadiacu dosku
	- Mikrospínač na kryte kolesa je poškodený - Riadiaca doska je chybná	- Skontrolujte mikrospínač v mechanizme ochranného krytu - Skontrolujte riadiacu dosku
	- Chybná napájacia doska - Chybná riadiaca doska	- Skontrolujte napájaciu dosku - Skontrolujte riadiacu dosku
	- Kalibrácia odstránená - Chybná riadiaca doska	- Vykonajte kalibráciu - Skontrolujte riadiacu dosku
	- Počas 100 g kalibrácie nebolo v jednom bode priložené 100 g závažie - Chybná riadiaca doska - Chybná napájacia doska	- Reštartujte zariadenie a vykonajte kalibráciu podľa opisu - Skontrolujte riadiacu dosku - Skontrolujte napájaciu dosku
	- Poškodený mikrospínač na kryte kolies - Chybná riadiaca doska	- Skontrolujte mikrospínač v mechanizme ochranného krytu - Skontrolujte riadiacu dosku
	- Riadiaca doska je chybná - Chybná napájacia doska	- Skontrolujte riadiacu dosku - Skontrolujte napájaciu dosku

4.4 Samodiagnostika



Stlačte tlačidlo dvakrát  Dvakrát stlačte tlačidlo pre vstup do autodiagnostiky. Stlačte tlačidlo



pre prechod na ďalšiu položku. Stlačte tlačidlo



Tlačidlo na ukončenie ponuky.

Zobrazenie	Funkcia	Akcia
	Zobrazenie	Všetky rozsvietené
	Poloha	Zmena polohy v 0 - 127
	Potenciometer vzdialenosti	Údaje v ľavom okne sú 327 - 340; Údaje sa menia po vytiahnutí meradla
	Potenciometer priemeru	Ľavé okno; 327 - 340; Posunutie meradla nahor a nadol --> zmena údajov
	Sonar	Držte ruku pred sonarom --> údaje sa menia
	Snímač tlaku	Stlačte rukou hlavný hriadeľ --> zmeny údajov

4.5 Pokyny na údržbu a servis

Advice



Všetky údržbárske a servisné práce by sa mali vykonávať minimálne po "[Plán údržby alebo starostlivosti](#)" vykonať

4.6 Likvidácia



Odpojte prívod vzduchu a napájanie.

Odstráňte všetky nekovové materiály a uskladnite ich podľa miestnych predpisov.

Zo stroja odstráňte olej a uskladnite ho podľa miestnych predpisov.

Zrecyklujte všetky kovové materiály.



Danger

Stroj obsahuje niektoré nebezpečné látky.

Tieto môžu znečistiť životné prostredie a spôsobiť poškodenie ľudského organizmu.

Pri manipulácii s nimi dbajte na primeranú opatrnosť a v prípade potreby používajte ochranný odev.



5 ES- EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A,
smernice o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, príloha IV

Sériové číslo

Názov spoločnosti a úplná adresa výrobcu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Názov a adresa autorizovaného zástupcu pre dokumentáciu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Týmto vyhlasujeme, že nižšie opísaný stroj vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa príslušné základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky smernice ES 2006/42/ES a nižšie uvedených harmonizačných právnych predpisov.

Opis stroja

Zdvíhacia plošina pre vozidlá

Typové označenie

ATH W44

ATH W44P

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s týmito príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie

Smernica 2006/42/ES, spis EÚ L157/24 z 9.6.2006.

Boli splnené tieto harmonizované normy a predpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojových zariadení)
DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnosť strojových zariadení)

Skúšobný ústav

CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Referenčné číslo technických údajov

F-MC-230703-047-02-2A

Číslo certifikátu

CE-MC-230703-047-02-2A

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(výkonný riaditeľ)

Január 2024

**ÚPRAVY A/ALEBO ZMENY NA STROJI MAJÚ ZA NÁSLEDOK
NEPLATNOSŤ SKÚŠKY CE A VYLUČUJÚ ZODPOVEDNOSŤ.**

6 ZÁRUČNÝ LIST

Adresa predajcu:	Adresa zákazníka:
(prípadne číslo zákazníka):	(prípadne číslo zákazníka):
Kontaktná osoba:	Kontaktná osoba:
Kontaktná osoba: Ulica:	Kontaktná osoba: Ulica:
Kontaktná osoba: PSČ a mesto:	Kontaktná osoba: PSČ a mesto:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Model a výrobca:
Sériové číslo:	Referenčné číslo: Výrobné číslo

Popis správy: Referenčné číslo:

Popis potrebných náhradných dielov:

Náhradný diel:	Číslo dielu:	Množstvo:
----------------	--------------	-----------

Dôležité poznámky:

Na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, zanedbanou údržbou alebo mechanickým poškodením sa nevzťahuje záruka. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným montážnym pracovníkom ATH-Heinl, je záruka obmedzená na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Poškodenia pri preprave:

- ☐ Zjavná chyba (Viditeľné poškodenie pri preprave, zaznamenať na dodacom liste dopravcu, kópiu dodacieho listu a fotografie ihneď zaslať spoločnosti ATH-Heinl)
- ☐ Skrytá vada (poškodenie pri preprave sa zistí až pri rozbalení tovaru, do 24 hodín zašlite spoločnosti ATH-Heinl protokol o poškodení s fotografiami)

Miesto a dátum

Podpis a pečiatka



6.1 Rozsah záruky na výrobok

Päť rokov

- Na konštrukciu zariadenia

Jeden rok (za bežných okolností/používania v rámci záruky)

- Napájacie jednotky
- Hydraulické valce
- Všetky ostatné súčasti podliehajúce opotrebovaniu, ako sú otočné stoly, gumové dosky, káble, reťaze, ventily, spínače atď.

Vylúčenie záruky

- Závady spôsobené bežným opotrebovaním, nesprávnym používaním, poškodením pri preprave, nesprávnou inštaláciou, napätím alebo nedostatkom požadovanej údržby.
- Poškodenia vyplývajúce z nedbalosti alebo nedodržania špecifikovaných pokynov v tejto príručke a/alebo iných sprievodných pokynov.
- Komponenty, ktoré boli poškodené počas prepravy.
- Komponenty, ktoré neboli výslovne uvedené, ale s ktorými sa zaobchádza ako so všeobecne opotrebovanými dielmi.
- Poškodenie vodou spôsobené napr. dažďom, nadmernou vlhkosťou, korozívnym prostredím alebo inými nečistotami.
- Škvryny, ktoré nemajú vplyv na funkciu.

ZÁRUKA NEPLATÍ, AK ZÁRUČNÝ LIST NEBOL ZASLANÝ SPOLOČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškodenia a poruchy spôsobené nedodržaním údržbárskych a nastavovacích prác (podľa návodu na obsluhu a/alebo pokynov), chybným elektrickým pripojením (točivé pole, menovité napätie, poistková ochrana) alebo nesprávnym používaním (preťaženie, inštalácia vo vonkajšom prostredí, technické úpravy) vylučujú nárok na záruku!

7 TESTOVACIA KNIHA



Advice

Tento protokol o skúškach (vrátane protokolu) je dôležitou súčasťou návodu na obsluhu a výrobku.

!!! UCHOVÁVAJTE HO NA BEZPEČNOM MIESTE!!!

Kontrola

Výrobok musí byť skontrolovaný vhodnou a schválenou spoločnosťou alebo inštitúciou po dokončení inštalácie, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

V prípade úprav alebo rozšírenia typu výrobku sa musí viesť a akceptovať dodatočný protokol o skúškach.

Rozsah kontroly

Okrem správneho fungovania, čistoty a špecifikácií údržby sa musia skontrolovať najmä komponenty celého systému dôležité z hľadiska bezpečnosti.

Technické údaje

pozrite si prosím "[Technické údaje](#)".

Typový štítok

Zapíšte si všetky nižšie uvedené údaje

Výrobca a typ použitých montážnych materiálov

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



7.1 Protokol o inštalácii a odovzdaní

Miesto inštalácie:	Zariadenie/inštalácia:
Spoločnosť:	Manufacturer:
Ulica:	Type/Model:
Mesto:	Sériové číslo:
Krajina: Číslo vozidla:	Rok výroby:

Vyššie uvedený výrobok bol zmontovaný, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti a uvedený do prevádzky. Inštaláciu vykonal:

☐

Prevádzkovateľ

☐

Odborník

Prevádzkovateľ potvrdzuje správnu inštaláciu daného typu výrobku, že si prečítal a porozumel všetkým informáciám tohto návodu na obsluhu a protokolu a že ich bude náležite dodržiavať, ako aj to, že tieto dokumenty bude mať kedykoľvek k dispozícii pre poučenie obsluhu.

Prevádzkovateľ potvrdzuje, že po inštalácii a uvedení do prevádzky vyškolenou osobou výrobcu alebo autorizovaného predajcu (odborníka) bol poučený o funkcii, manipulácii, bezpečnostne relevantných špecifikáciách, údržbe a ošetrovaní stroja, dostal dokumenty, informácie a špecifikácie stroja a že výrobok funguje správne.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

V PRÍPADE NESPLNENIA VYŠŠIE UVEDENÝCH BODOV NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná len v prípade dodržania a preukázania správnej inštalácie, odovzdania, prípadného poučenia stroja, ako aj každoročnej údržby odborníkom povereným výrobcom. Interval medzi 2 údržbami nesmie presiahnuť 12 mesiacov. V prípade neštandardného používania alebo používania vo viacerých zmenách alebo sezónneho používania sa musí dohodnúť 1/2 ročná kontrola a údržba.

Záručné reklamácie budú uznané len vtedy, ak boli splnené všetky body protokolu a návodu na obsluhu, reklamácia bola uplatnená bezprostredne po zistení a tento **protokol** bol zaslaný **výrobcovi spolu s protokolom o údržbe a prípadne servisným protokolom**.

Okrem toho sa musia dodržiavať špecifické informácie o záruke (rozsah, reklamácie a špecifikácie), ako sú opísané v návode na obsluhu.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia a reklamácie vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania, nezabezpečenia údržby a starostlivosti, použitia nevhodných alebo nešpecifikovaných montážnych, prevádzkových, údržbových a ošetrovacích materiálov, mechanického poškodenia, zásahov do zariadenia bez konzultácie alebo neoprávnenými odborníkmi. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným odborníkom, je záruka obmedzená na základe dohody výrobcu maximálne na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Meno a pečiatka spoločnosti odborníka
v prípade potreby číslo a názov VKH

Dátum a podpis znalca

Meno a pečiatka spoločnosti prevádzkovateľa

Dátum a podpis prevádzkovateľa

7.2 Plán testovania

Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Štítok s názvom						
Stručný návod na obsluhu						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie zátky a stabilita ^{(*)1}						
Stav betónovej podlahy (trhlíny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / starostlivosť a tesnenie ^{(*)2}						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie ^{(*)3}						
Stav / agregát ^{(*)4}						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / Prevodovka						
Stav / valec ^{(*)5}						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládanie						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / hydraulické vedenie ^{(*)6}						
Stav / hydraulické skrutkové spojenie ^{(*)7}						
Stav / pneumatické vedenia ^{(*)6}						
Stav / pneumatické skrutkové spojenie ^{(*)7}						
Stav / tesnosť ^{(*)7}						
Stav / skrutky a ložiská ^{(*)8}						
Stav / Opatrebované diely						
Stav / Kryty						
Stav / Funkcie pri zaťažení						



Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Stav / komponenty dôležité z hľadiska bezpečnosti ^{(*)9}						
Stav / elektrické bezpečnostné zariadenie ^{(*)9}						
Stav / hydraulické bezpečnostné zariadenie ^{(*)9}						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie ^{(*)9}						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie ^{(*)9}						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

*1 Skontrolujte krútiaci moment podľa špecifikácií výrobcu

*2 Opravte alebo vymeňte tesnenie, ak nie je prítomné

*3 Skontrolujte všetky klzné dráhy, nápravy a pohyblivé časti, utesnite ich a premažte určenými mazivami

*4 Skontrolujte tesnosť

*5 Vykonajte kontrolu tesnosti a vizuálnu kontrolu

*6 Vizuálna kontrola, v prípade potreby ponorte

*7 Skontrolujte všetky spoje a v prípade potreby ich dotiahnite

*8 Namažte určenými mazivami

*9 Vykonajte funkčnú skúšku

7.3 Správa z inšpekcie

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolné zistenia

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené skúške prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

Námietky voči uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne, *) opätovné testovanie nie je potrebné.

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodí sa prečiarknite

**) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

457